



简体中文 Simplified Chinese

2020 年 2 月 27 日

亲爱的 IUSD 家长，

IUSD 一直密切关注有关 2019 年新型冠状病毒（COVID-19）的最新状况，我们同时也与专家机构密切合作，以确保我们为尔湾社区提供医学上准确、及时的信息。如您所知，美国疾病控制与预防中心（CDC）在 2 月 25 日的通报中发表了与以前有所不同的声明，CDC 要求个人、社区、政府、企业和学校做好准备，以应付可能在美国升温的 COVID-19 疫情。为了因应此一声明，橙县官方在昨天下午宣布了 COVID-19 紧急戒备状态。橙县官员表示，尽管橙县目前没有新型冠状病毒病例，但政府的目标是要确保橙县的所有居民和访客有足够的可得资源，并且做好准备。

健康防疫指南的内容保持不变

尽管这些新的举动可能会引起我们社区中某些人的担忧，但是[橙县卫生保健局（OCHCA）](#)发给橙县学区的防疫准则并未更改，我在[2月2日发布给家长的信中](#)也有说明。

- 过去 14 天之内在中国湖北省待过的赴美旅客将面临强制性隔离检疫，并受到公共卫生官员的监控。
- 从中国大陆其他地区赴美的旅客将面临更严格的筛查和长达 14 天的自我隔离，以确保他们不构成公众健康风险。
- OCHCA 将要求正在接受强制隔离检疫的学生请假 14 天不上学，并与橙县各学区、学院和大学进行沟通以确保具感染高风险的学生在指定期间内不到学校上学。
- 各级学校也必须允许自我隔离观察的学生请假，不能以旷课论。

[请单击此处阅读我于 2 月 2 日发送给 IUSD 家庭的完整信函。](#)

春假旅行计画

IUSD 的春假（Spring Break）即将到来，我要提醒所有的家长，如果您准备在春假期间前往中国大陆或中国湖北省，您将必须受到上述防疫准则或未来任何新的防疫准则的约束。请上网travel.state.gov 查询世界各国/地区的 COVID-19 旅游警示清单。如果您前往任何受到 COVID-19 影响的国家/地区，我们将要求您必须遵守所有相关防疫准则，以确保我们尔湾社区的健康和安全。

新到尔湾入学的学生

IUSD 为新到学生的家庭提供六大外语的健康防疫指南，有中文、韩文、日文、阿拉伯文、波斯文、和西班牙文，[请单击此处上网查询](#)。

根据 1 月 31 日发布的健康与公众服务声明，联邦和州政府官员正在对从各入境口岸进入美国的旅客进行筛查。IUSD 无法也不能监控学区里的学生及其家人的旅行安排。如果我们得知有学生是从疫区来的，我们会提供一份由专家机构所发布的健康防疫指南给这些家庭，除了做到保密以外，我们也会提供关怀和支持给受影响的学生。

根据加州法律，IUSD 不能要求任何人提供与移民身份有关的身份证明，这包括了查看护照和旅游签证。

如上所述，为了支持公众健康，IUSD 将致力于遵循专家机构的指导，我们希望我们的社区也能这样做。社区一起努力共同防疫将有助于确保我们校园的健康和安全。

IUSD 所做的准备

在过去五年中，IUSD 在校园和学区的安全建设方面投入了近 1400 万美元，其中包括紧急应变措施的计画和管理。作为对安全承诺的一部分，IUSD 从 2019 年便开始进行紧急应变措施的计画性评估，并且将持续进行此计画。因此，如果发生地震、野火、广泛的医疗紧急情况以及其他人为或自然灾害，IUSD 将能够继续指导并维护学区的运作。

我们的应变计划着重于为学生提供多种的安全学习选择，其中包括在紧急情况下的混合学习和/或在线学习。IUSD 将继续发展此计划，并将其视为我们正常准备工作的一部分。我们的员工将密切关注所有与 COVID-19 相关的最新发展。如果您想了解更多有关 IUSD 安全资源和投资的信息，请上网 iusd.org/safety 阅读。

家长和学生的职责

IUSD 已经并将继续与我们的学生和家庭就以下方面的重要性进行沟通：

- 遵守所有专家医疗保健机构的健康防疫指南和 [IUSD 的学生健康指南](#)
- 孩子生病时请不要上学
- 请教育您的孩子养成良好的防疫习惯，咳嗽时用纸巾或是用肘部/上臂遮住口鼻
- 经常洗手
- 请[单击此处阅读](#)更多的健康防疫习惯

信息更新

如同我在前两封信中所述，学区将致力于防疫信息的不断更新，及时让家长们了解最新疫情状况。

六大外语支援

我们的世界语言团队正在将这封信翻译成中文、韩文、日文、阿拉伯文、波斯文、和西班牙文，并将在未来几天内将其发布到 IUSD.org。同时，也请您利用以下的语言链接直接联系我们的团队成员。

[正体中文社区资源网站](#)

[简体中文社区资源网站](#)

在此先由衷感谢您的合作。让我们一起为我们社区的健康安全而努力！

诚挚敬意地，



Terry L. Walker
尔湾联合学区学监
Superintendent of Schools
Irvine Unified School District